

*Англицизмы  
в современном  
русском языке*

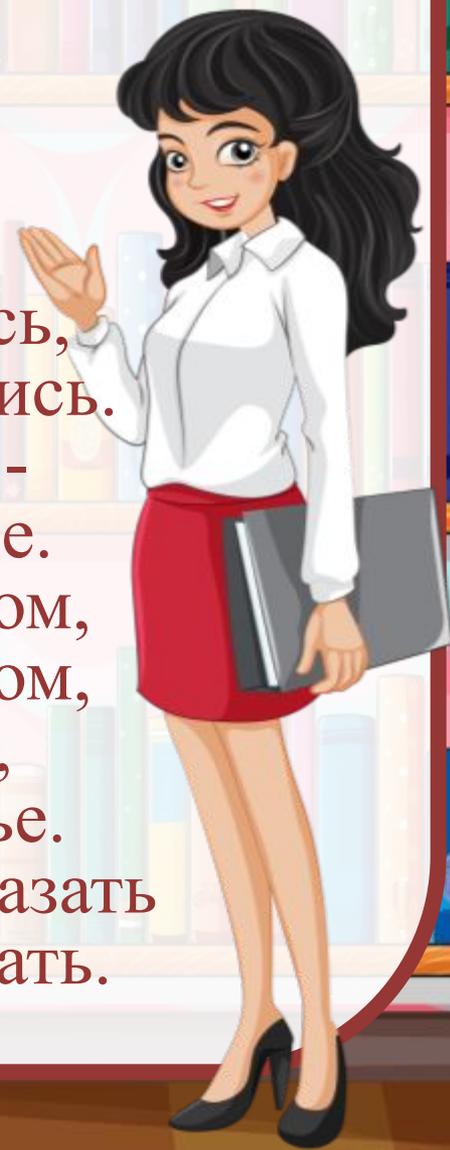


Составитель: учащаяся 6 класса  
Парпус Ульяна Александровна

Научный руководитель :  
Шагиева Ирина Викторовна  
учитель английского языка  
МБОУ СОШ с.Советское



Речь состоит из слов.  
Этот закон не нов.  
Каждое слово – живое,  
С особой своею судьбою.  
Бежали столетья и годы,  
По-разному жили народы.  
Торговлю вели, воевали,  
Брались, а после – мирились,  
Жить в добром соседстве учились.  
И вот результат их общенья -  
Волшебное слов превращенье.  
Так, в языке зародившись одним,  
Слово потом оказалось в другом,  
Немало прошло испытаний,  
То смысл поменяв, то звучанье.  
Историю слов сможем мы рассказать  
Любому, кто хочет об этом узнать.



**Актуальность работы** определяется значимостью английского языка в жизни российского общества и проявлением интереса к данным заимствованиям.

**Цель работы** — изучение причин возникновения и употребления англицизмов в современном русском языке.



## Задачи:

- провести анализ научной литературы и определить причины заимствований английских слов в русском языке;
- рассмотреть способы образования англицизмов;
- выявить степень понимания и использования англоязычной лексики в речи людей;
- создать брошюру, содержащую толкование наиболее часто употребляемых англицизмов в русском языке.

**Объект исследования** – лексические единицы английского происхождения и их производные.

**Предмет исследования** - процесс заимствования англицизмов в современном русском языке и их влияние на речь русскоговорящих людей.

## Методы исследования:

изучение литературы по вопросам заимствования англицизмов;

классификация и систематизация;

анкетирование.



**англицизм** - это слово или оборот речи заимствованные из английского языка.

(Ожегов С.И. «Словарь русского языка»)

**англицизм** - это английский склад, оборот речи.

(Даль В.И. «Толковый словарь живого великорусского языка»)

**англицизм** — заимствование слов из английского языка в какой-либо другой язык.

<https://ru.wikipedia.org>

# История возникновения англицизмов в русском языке

XVI – XVII века

Появление заимствований обусловлено контактами англичан с русским населением в сфере торговли, дипломатии, военного дела.

Деятельность Петра I, который в период Великого посольства (1697-1698 гг.) посещает Англию.

После этих поездок устанавливаются тесные контакты между Англией и Россией в экономической и научной сферах.



С петровских времен существуют в русском языке такие заимствованные иностранные слова, как *алгебра, оптика, глобус, лак, компас, крейсер, порт, корпус, армия, дезертир, кавалерия, контора, акт, аренда, баржа, шхуна, катер, мичман* и др.



## Причины заимствования английских слов

1. Одна из главных причин появления англицизмов в русской речи – это мода на английские слова.

«шопинг» - поход за покупками

«бодибилдинг» - культуризм

«аэрозоль» - спрей

«фильммейкер» - кинорежиссер

Человек, включающий в свою речь такие словозаменители, как будто демонстрирует свою престижность, высокий статус.

2. Потребность называть новые предметы и явления: с появлением **сканера, Интернета, ноутбука, сайта** нам проще использовать уже имеющиеся слова английского языка, чем изобретать новые.

3. Необходимость выразить при помощи английского слова многословные описательные обороты: **«квиз»** - радио или телевизионная игра в вопросы и ответы; **«мейкап»** - нанесение на кожу лица различных видов декоративной косметики с целью украшения.

# Интернет

(англ. *Internet* – *inter* сокр. от *international*



Глобальная компьютерная сеть, предоставляющая быстрый поиск полезной информации, услуги по переписке и т.д.

# Компьютер

(англ. *computer – to compute* считать,  
вычислять)



Электронно-  
вычислительна  
я машина.

# Айфон

(англ. *iPhone* – *i* сокр. от *internet* + *phone*  
телефон)

Прибор, совмещающий функции телефона, широкоэкрannого плеера и Интернет-коммуникатора; гибрид мобильного телефона и карманного компьютера совсем без клавиатуры и без кнопок, все управление на сенсорном экране.



4. Пополнение русского языка более выразительными средствами: «имидж» – вместо образа, «шоу» вместо «представления»

5. Уточнение и детализация существующего понятия: например, в русском языке под словом «варенье» понимается жидкая или густая масса, сваренная из ягод или фруктов с сахаром. Густое варенье стали называть английским словом «джем»

# ИМИДЖ

(англ. *image* образ,

д) Совокупность представлений окружающих о данном человеке, его видимый со стороны психологический портрет, сопряженный с внешностью и манерами.

Целенаправленно формируемый образ лица, явления или предмета, признанный оказать эмоционально-психологическое воздействие на кого-либо в целях популяризации, рекламы.



# Джем

(англ. *jam* – *to jam*  
давить)



Варенье из  
фруктов и ягод  
в виде густой  
однородной  
массы.

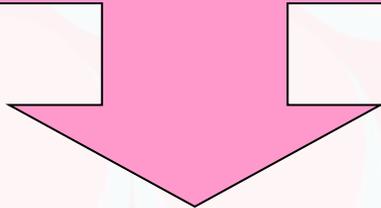
## Сферы употребления

- Экономика и финансы;
- Компьютер и Интернет;
- Технический прогресс;
- Спорт;
- Уголовные преступления;
- Бытовая речь, просторечие и жаргоны;
- Средства массовой информации;
- Необходимость номинаций новых предметов, процессов и понятий;
- Единицы измерения



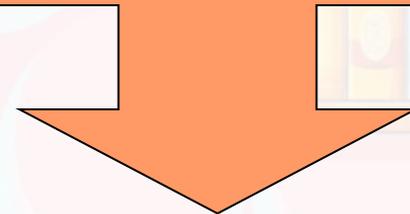
# Оправдано ли заимствование?

Если англицизм нельзя  
заменить  
на русское слово;  
Если англицизм относится к  
специальной области знаний;  
Если англицизм отражает более  
полный смысл понятия



Это инструмент

Если англицизм можно заменить  
на русское слово и смысл не  
теряется;  
Если англицизм не имеет особой  
сферы употребления;  
Если не известен точный смысл  
слова



Это мусор

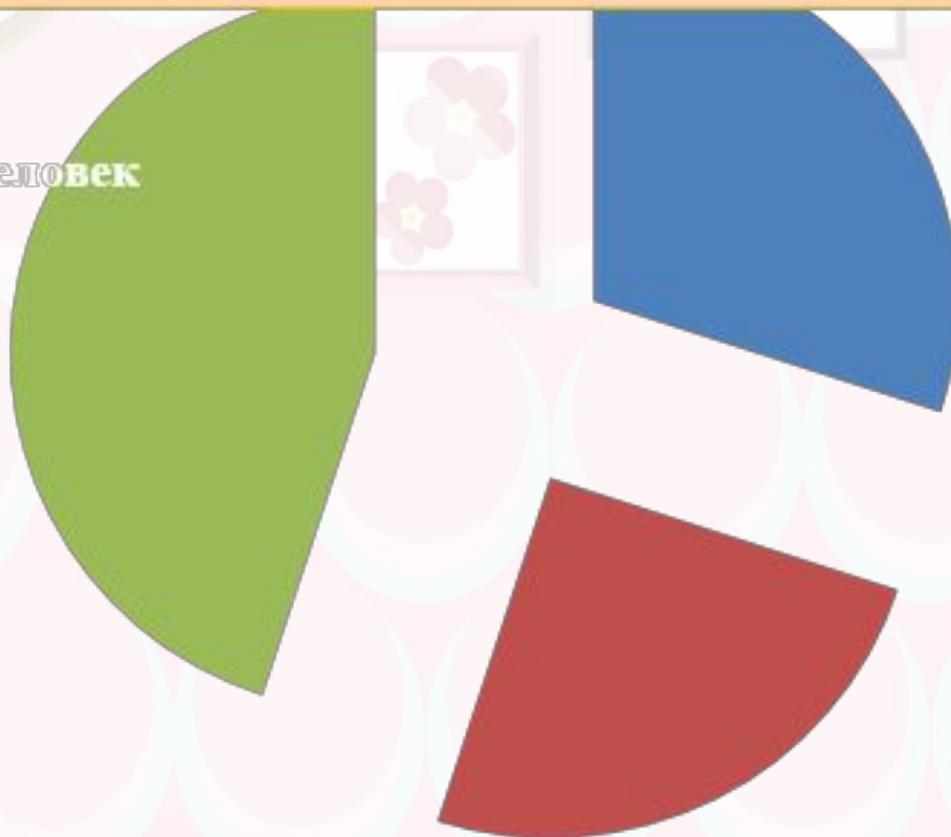
# Способы образования заимствований

<b>Прямые заимствования</b>	Уик-энд - выходные; блэк – негр; мани – деньги
<b>Гибриды</b>	Аскать (to ask – просить), бузить (busy – беспокойный, суетливый), дринькать (to drink-пить) - пить
<b>Калька</b>	Меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг
<b>Полукалька</b>	Драйв – драйва (drive) «Давно не было такого драйва» – в значении «запал, энергетика»
<b>Экзотизмы</b>	Чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger), пенс (pence)
<b>Иноязычные вкрапления</b>	Окей (OK), вау (Wow!), упс (Oops!)
<b>Композиты</b>	Секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видеосалон – комната для просмотра фильмов

## Результаты анкетирования

В анкетировании принимали участие 40 человек

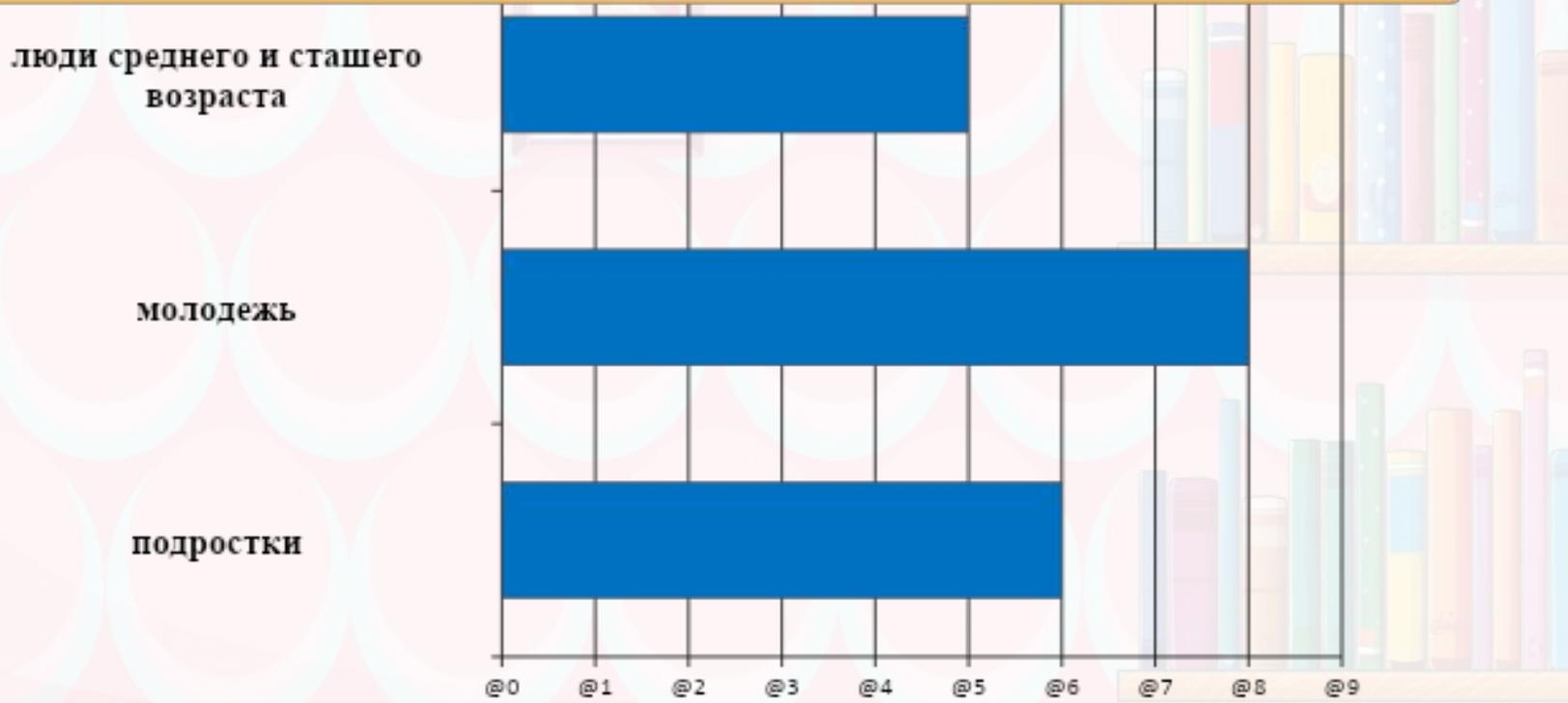
18 человек



- 10-18 лет
- 19-35 лет
- 36-70 лет

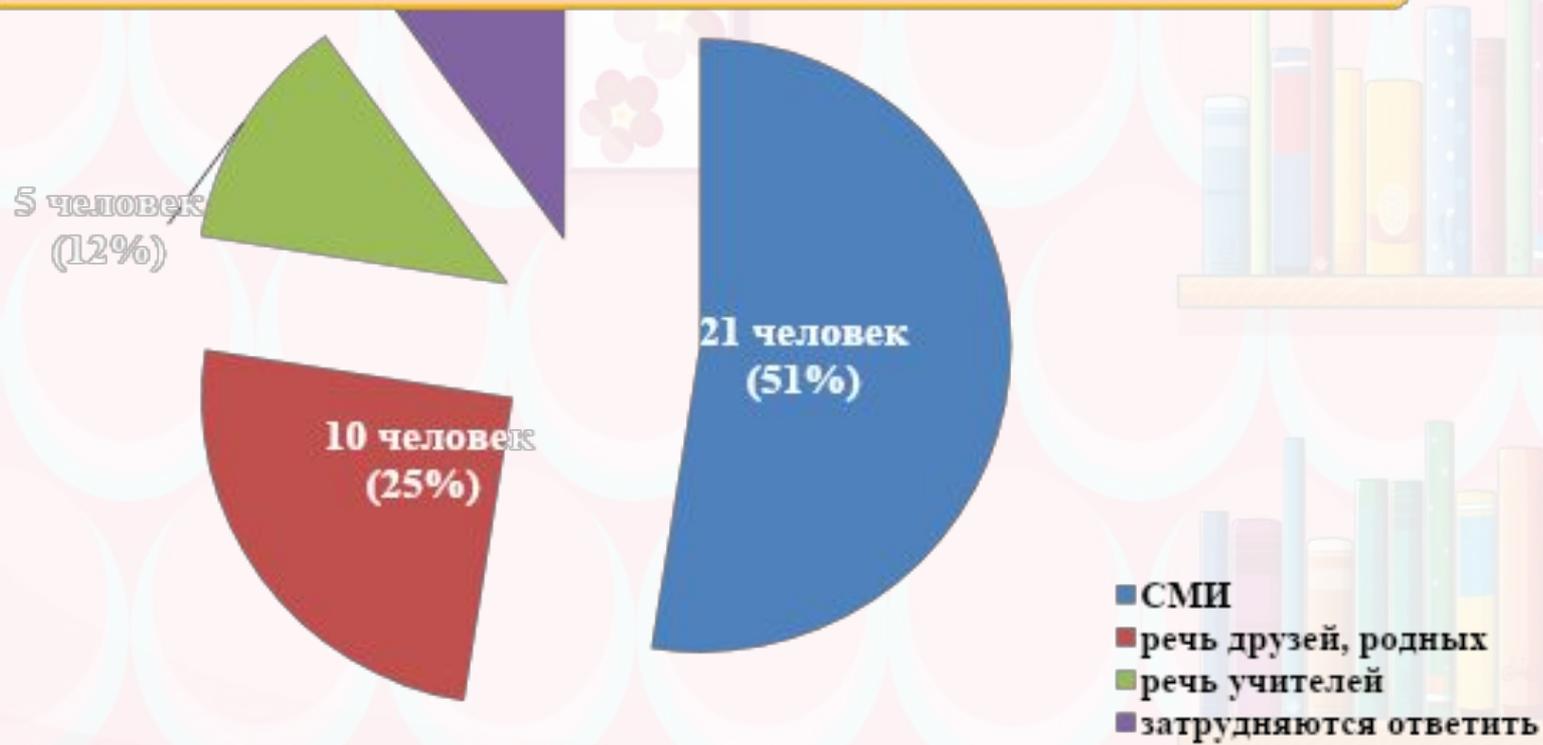
# Результаты анкетирования

Вопрос №1 Напишите, как вы понимаете следующие англицизмы:  
*бойфренд, шипдж, мейкап, лузер, лифтинг, кастинг, уикенд, О'кей, джем, фишбургер*



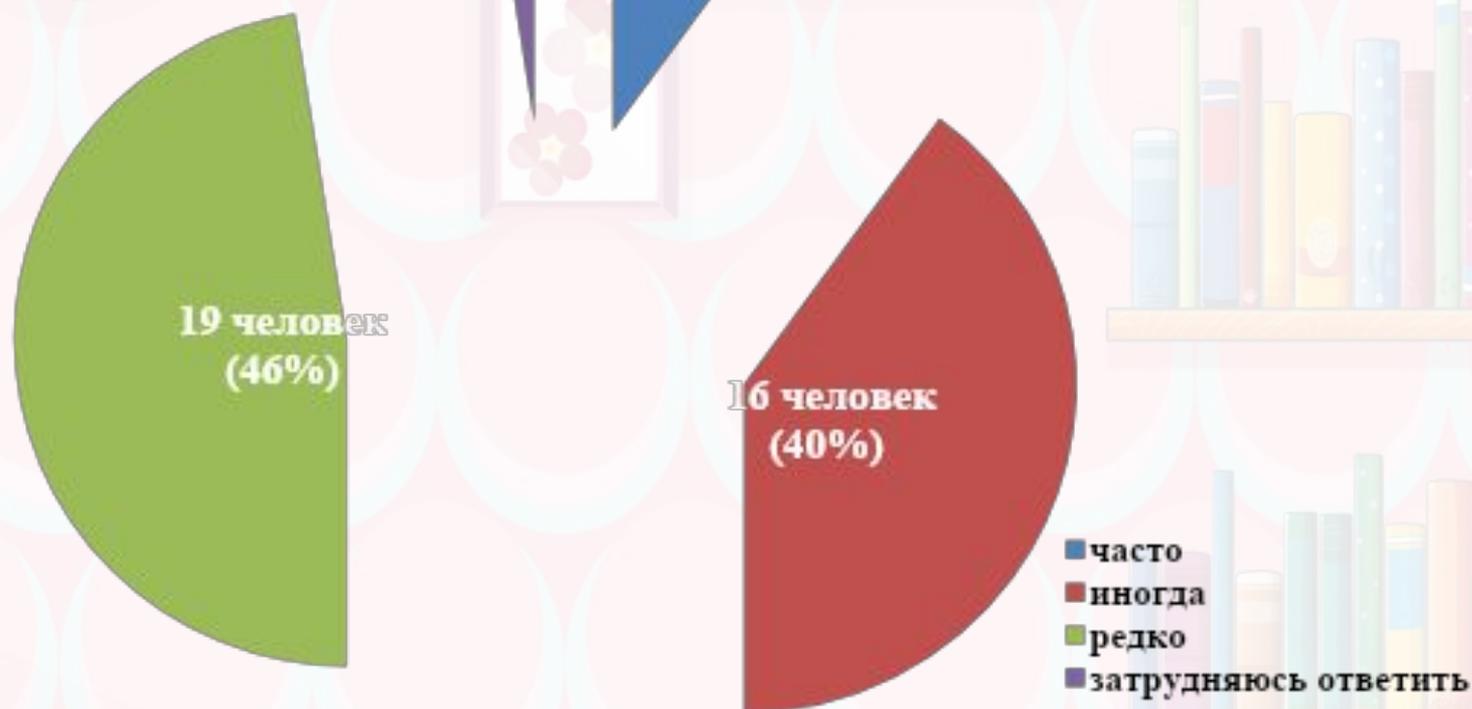
## Результаты анкетирования

Вопрос №2 Где чаще всего вы встречаете англицизмы?



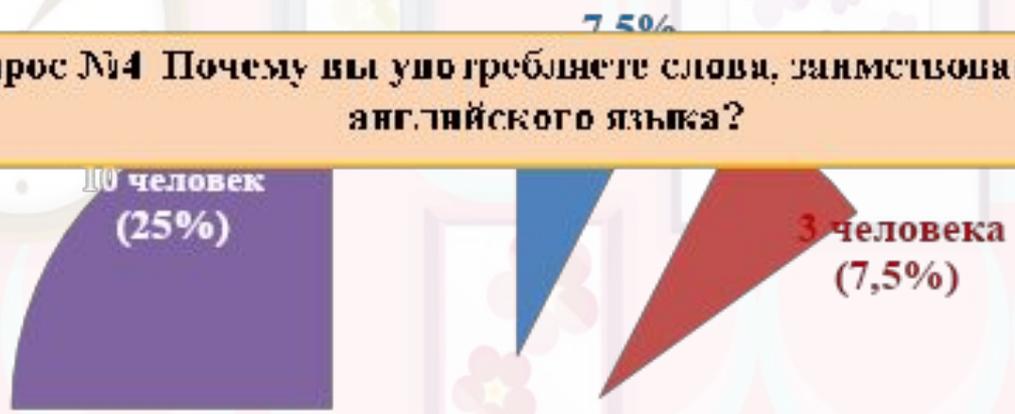
## Результаты анкетирования

Вопрос №3 Как часто вы употребляете в своей речи слова, заимствованные из английского языка?



# Результаты анкетирования

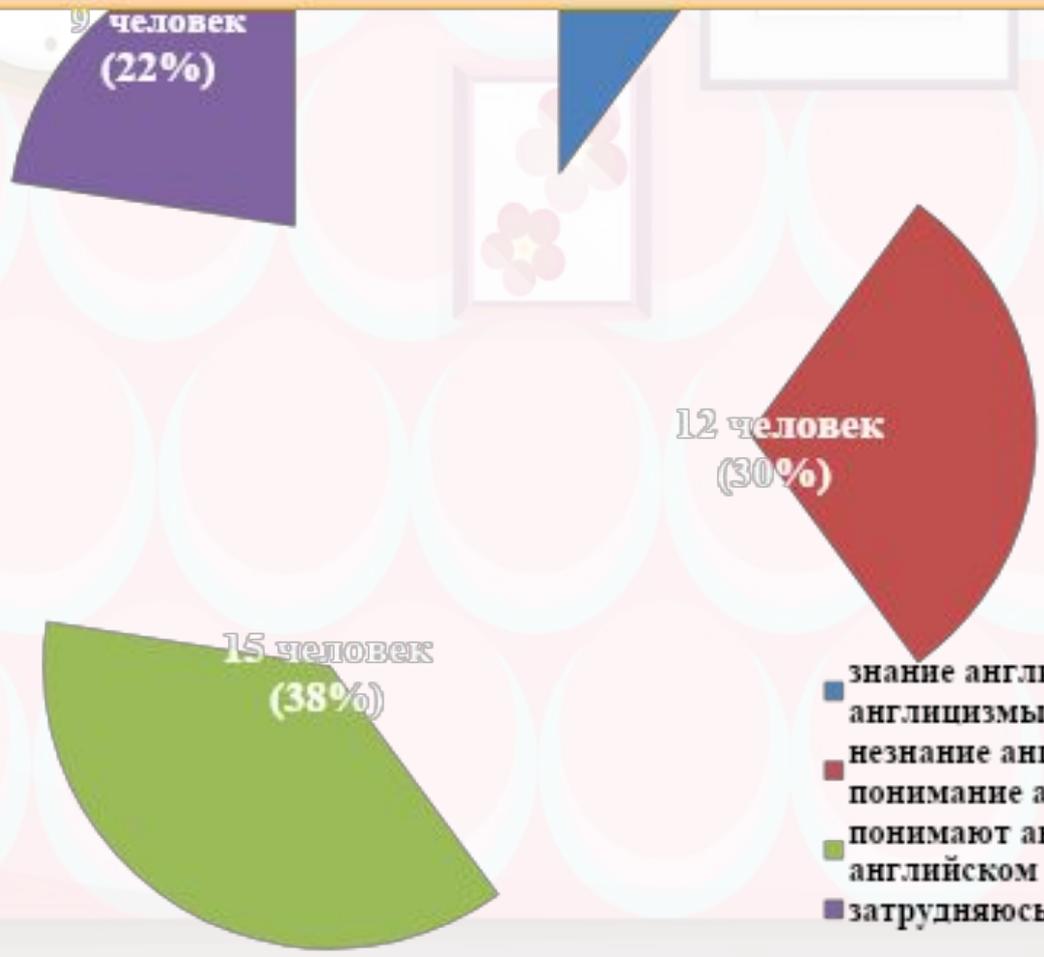
Вопрос №4 Почему вы употребляете слова, заимствованные из английского языка?



- для лучшего изучения английского языка
- модно
- вошло в привычку
- затрудняюсь ответить

# Результаты анкетирования

Вопрос №5 Как влияет знание (незнание) английского языка на понимание значений англицизмов?



- знание английского языка помогает понять англицизмы
- незнание английского языка затрудняет понимание англицизмов
- понимают англицизмы, не задумываясь об их английском происхождении
- затрудняюсь ответить

# Отношение общества к использованию английских слов в русском языке

**В процессе нашей работы мы пришли к выводу:**

- Без английских слов современный русский язык обойтись не может, так как большая их часть вошла в активный словарь русского языка;
- Англицизмы проникли во все без исключения сферы жизнедеятельности человека и прочно в них закрепились благодаря средствам массовой информации, в том числе глобальной сети Интернет;
- Многие люди обладают недостаточными познаниями в области английского языка, что затрудняет понимание речи наполненной англицизмами;
- Людей пожилого возраста, раздражает использование английских слов, имеющих вполне подходящие синонимы в русском языке.
- Увлечение англицизмами стало своеобразной модой среди более молодого поколения, оно обусловлено созданными в молодежном обществе стереотипами, идеалами.

**Спасибо за внимание!**

